
Tymczasowy regulamin w sprawie adwokatów w Chińskiej Republice Ludowej (uchwalony na 15. sesji Stałego Komitetu Piątego Ogólnopanstwowego Zjazdu Ludowego w dniu 26 sierpnia 1980 r.)

Palestra 30/2(338), 123-126

1986

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

ADWOKATURA ZA GRANICĄ**TYMCZASOWY REGULAMIN W SPRAWIE ADWOKATÓW
W CHIŃSKIEJ REPUBLICIE LUDOWEJ**
(uchwalony na 15. sesji Stałego Komitetu Piątego Ogólnopanstwowego
Zjazdu Ludowego w dniu 26 sierpnia 1980 r.) ***Rozdział I. Obowiązki i prawa adwokatów****Art. 1**

Adwokaci są prawnikami-pracownikami państwowymi, a ich obowiązki polegają na udzielaniu porad prawnych organom rządowym, przedsiębiorstwom, instytucjom, organizacjom społecznym, komunom ludowym i obywatelom w celu właściwego stosowania prawa i zabezpieczania interesów państwa i kolektywów, jak również prawnie uzasadnionych uprawnień i interesów obywateli.

Art. 2

Działalność adwokatów polega przede wszystkim na:

- a) pracy w charakterze doradców prawnych dla organów rządowych, przedsiębiorstw, instytucji, organizacji społecznych i komun ludowych,
- b) zastępowaniu stron w postępowaniu w sprawach cywilnych,
- c) obronie w sprawach karnych na zasadzie ustanowienia przez oskarżonych bądź wyznaczenie przez sądy ludowe, zastępowania osób skarżących się w sprawach z prywatnego oskarżenia, zastępowania ofiar oraz ich bliskich krewnych poszkodowanych w wyniku przestępstw ściganych z oskarżenia publicznego,
- d) zastępowaniu stron w sprawach niespornych oraz udzielaniu porad prawnych w ugodach i przed sądami polubownymi,
- e) udzielaniu odpowiedzi na pytania w sprawach prawnych oraz na sporządzaniu sądowych i innych dokumentów prawnych.

Art. 3

Przy wykonywaniu praktyki adwokaci powinni się opierać na faktach, kierować się prawem i lojalnością dla sprawy socjalizmu oraz interesami ludu.

Adwokaci w wykonywaniu zgodnie z prawem swych funkcji korzystają z ochrony prawnej, nie podlegają ingerencji ze strony żadnej instytucji czy jednostki.

Art. 4

W zakresie działania w charakterze doradców prawnych adwokaci zobowiązani są do udzielania porad w sprawach prawnych instytucjom, w których pracują, do sporządzania bądź sprawdzania dokumentów prawnych, do udziału w charakterze zastępców prawnych, ugodach lub postępowaniach polubownych oraz do ochrony uzasadnionych prawem tych interesów i uprawnień instytucji, które zastępują.

* Publikowany tu „Tymczasowy regulamin w sprawie adwokatów” pozwoli naszym czytelnikom zorientować się w strukturze organizacyjnej adwokatury w ChRL oraz o prawach i obowiązkach adwokatów w tym kraju (*Redakcja*).

Art. 5

Jako zastępcy w sprawach spornych i niespornych adwokaci zobowiązani są w ramach udzielonych im pełnomocnictw do ochrony uzasadnionych prawem uprawnień i interesów swoich klientów.

Czynności w postępowaniach prawnych oraz działania prawne podejmowane przez adwokata w ramach pełnomocnictwa mają taką samą moc, jak podjęte przez klienta.

Art. 6

Adwokat działający jako obrońca w sprawie karnej ma obowiązek chronić uzasadnione prawem uprawnienia i obowiązki oskarżonego, opierając się na faktach i działając zgodnie z prawem.

Jeżeli oskarżony, zdaniem adwokata, nie przedstawił faktycznego stanu sprawy, adwokat ma prawo odmówić prowadzenia sprawy.

Art. 7

Adwokat uczestniczący w postępowaniu prawnym uprawniony jest do zapoznania się z materiałem dotyczącym sprawy oraz do przeprowadzenia badań u jednostki oraz w instytucjach związanych ze sprawą. Adwokat uczestniczący w postępowaniu karnym może się spotykać oraz korespondować z oskarżonym pozbawionym wolności.

Instytucje oraz jednostki związane ze sprawą zobowiązane są do udzielania pomocy adwokatowi występującemu w postępowaniu karnym.

Adwokaci zobowiązani są do nierozgłaszania wiadomości stanowiących tajemnicę państwową bądź prywatną, o których dowiedzieli się w trakcie swojej praktyki.

Rozdział II. Kwalifikacje adwokatów

Art. 8

Do wykonywania praktyki adwokackiej mogą być dopuszczeni — po złożeniu egzaminu — następujący obywatele miłujący Chińską Republikę Ludową, popierający ustrój socjalistyczny oraz korzystający z czynnego i biernego prawa wyborczego:

- a) absolwenci szkół prawniczych legitymujący się co najmniej dwuletnią praktyką w pracy prawniczej, w nauczaniu prawa lub w prowadzeniu badań w dziedzinie prawa,
- b) osoby posiadające wykształcenie prawnicze, które pracowały w charakterze sędziów w sądach ludowych lub jako prokuratorzy w prokuraturach ludowych,
- c) absolwenci studiów uniwersyteckich, którzy przepracowali co najmniej trzy lata w dziedzinie gospodarczej, naukowej lub przemysłowej, wykazali się umiejętnością w pracy, jak również znajomością prawa i przepisów związanych z ich pracą, uzyskali wykształcenie prawnicze i nadają się do wykonywania praktyki adwokackiej,
- d) inne osoby posiadające wiadomości prawnicze oraz doświadczenie równorzędne z warunkami wymienionymi w pkt a) i b) niniejszego artykułu, które uzyskały poziom wykształcenia odpowiadający poziomowi absolwentów uniwersyteckich i nadają się do wykonywania praktyki adwokackiej.

Art. 9

Osoby wykonujące praktykę adwokacką podlegają badaniu przez biuro ds. sądowych prowincji, regionu autonomicznego lub miasta, które wydają zezwolenie na prowadzenie praktyki, o czym należy powiadomić Ministerstwo Sprawiedliwości Chińskiej Republiki Ludowej. W razie ujawnienia przez Ministerstwo Sprawiedliwości, że adwokat został dopuszczony do wykonywania praktyki niezgodnie z przepisami, Ministerstwo zawiadamia o tym biuro ds. sądowych właściwe do zbadania sprawy.

Art. 10

Osoby posiadające kwalifikacje do wykonywania praktyki adwokackiej, które nie mogą porzucić swej pracy zawodowej, mogą być dopuszczone do wykonywania praktyki w niepełnym wymiarze czasu. Instytucje zatrudniające takie osoby powinny ułatwiać takie rozwiązanie.

Osoby zajmujące stanowiska w sądach ludowych, prokuraturach ludowych lub w organach bezpieczeństwa publicznego nie mogą pracować w charakterze adwokatów w niepełnym wymiarze czasu.

Art. 11

Absolwenci szkół prawniczych oraz osoby posiadające wykształcenie prawnicze mogą być dopuszczeni do praktyki adwokackiej na próbę po złożeniu egzaminu i za zgodą biura sądowego prowincji, regionu autonomicznego lub miasta.

Okres próby wynosi dwa lata. Po upływie czasu próby wydawane jest zezwolenie zgodnie z postępowaniem przewidzianym w artykule 9 Tymczasowego Regulaminu. Osobom, które nie zdały egzaminu, okres próby można przedłużyć.

Art. 12

Adwokatów wykazujących rażąco brak umiejętności można wydzalić z adwokatury na mocy decyzji biura sądowego prowincji, regionu autonomicznego lub miasta za zgodą Ministerstwa Sprawiedliwości.

Rozdział III. Miejsce pracy adwokatów**Art. 13**

Adwokaci wykonują swoje obowiązki w biurach adwokackich. Biura adwokackie są instytucjami funkcjonującymi pod kierownictwem i nadzorem państwowych organów nadzoru nad wymiarem sprawiedliwości w sprawach organizacyjnych i prawnych.

Art. 14

Biura adwokackie tworzy się w powiatach, miastach i powiatach miejskich. Specjalistyczne biura prawne można tworzyć, w miarę potrzeby, za zgodą Ministra Sprawiedliwości.

Biura adwokackie nie są ze sobą powiązane.

Art. 15

Główne zadanie biur adwokackich polega na kierowaniu pracą adwokatów, organizowaniu szkolenia politycznego adwokatów, doskonaleniu wiedzy prawniczej i wymianie doświadczeń w wykonywaniu zawodu.

Art. 16

Biurem adwokackim kieruje kierownik, a w miarę potrzeby jego zastępca. Zarówno kierownik jak i jego zastępca wybierani są spośród adwokatów należących do biura adwokackiego i po dokonaniu wyboru podlegają zatwierdzeniu przez biuro prawne prowincji, regionu autonomicznego lub miasta. Okres sprawowania funkcji wynosi trzy lata, przy czym dopuszczalny jest wybór ponowny.

Kierownik biura adwokackiego i jego zastępca kierują pracą biura i wykonują obowiązki adwokackie.

Art. 17

Biura prawne przyjmują zlecenia klientów oraz pobierają opłaty w imieniu adwokatów.

W przydzielaniu sprawy adwokatowi biuro adwokackie uwzględnia w miarę możliwości życzenia klienta.

Art. 18

Biuro adwokackie może delegować swoich adwokatów do wykonywania zleceń poza miejscowość, w której biuro jest położone; biuro, do którego zostają skierowani, powinno udzielać im pomocy.

Art. 19

W celu zabezpieczenia uzasadnionych prawem uprawnień i interesów adwokatów, wymiany doświadczeń z praktyki zawodowej, doskonalenia pracy adwokatów oraz umacniania stosunków między chińskimi a zagranicznymi prawnikami powołuje się Stowarzyszenie Adwokatów.

Stowarzyszenie Adwokatów jest organizacją publiczną. Opracowuje ono swój statut.

Rozdział IV. Przepisy dodatkowe**Art. 20**

Zawodowe tytuły adwokatów, przepisy dotyczące nagród i kar wymierzanych adwokatom oraz wysokość opłat za pracę adwokatów ustali Ministerstwo Sprawiedliwości.

Art. 21

Regulamin niniejszy wchodzi w życie 1 stycznia 1982 r.

Z angielskiego
przetłumaczył
dr Przemysław Maćkowiak